

venews

www.venezianews.it



# VENICE FILM FESTIVAL DAILY

Download your free Daily  
www.venezianews.it



02.09.2015

1

Nel florilegio di pubblicistica sorta in occasione della doppia ricorrenza (100 anni dalla nascita e 30 dalla scomparsa), la titanica figura di **Orson Welles** è stata esaminata sotto i più diversi aspetti, dall'aneddotica spesso prossima al gossip alla più rigorosa analisi filmologica. E tuttavia c'è un aspetto che, vuoi per un malinteso senso di imbarazzo vuoi per malcelato disprezzo, si tende a trascurare, benché ab-

L'Orson Maggiore

## sguardi

di Roberto Pugliese

bia influenzato in profondità tutta la carriera del regista. Ed è il suo rapporto con l'industria del cinema, con le produzioni, e in buona sostanza con il denaro. Proprio l'omaggio con la pre-inaugurazione della 72. Mostra, nel segno della doppia versione di **Otello** e della mezzora di **Il mercante di Venezia**, offre in tale proposito - insieme all'altra metà della tetralogia shakespeariana

costituita da *Macbeth* e *Falstaff* - l'occasione per una riflessione laica sulla materia. È infatti noto che la libertà creativa di Welles, il cosiddetto "director's cut", si è esaurita con la sua prima opera, *Citizen Kane*; dopodiché la filmografia wellesiana è un interrotto susseguirsi di progetti abbandonati, di manipolazioni produttive, di set precari, ma soprattutto di incessanti, ossessive ricerche di finanziamenti. *Otello* e

*Macbeth* sono due epitomi di questo assillo, tant'è che Orson ne interruppe continuamente la lavorazione per guadagnarsi come attore (non sempre in film memorabili) il budget necessario alla prosecuzione. Nell'eterno dilemma fra "arte" e "merce", il pragmatico Welles sapeva perfettamente che il cinema si fa per i soldi e con i soldi: che poi sia anche Arte, questa è un'altra *histoire immortelle*.

## FOR THE STYLE HUNTERS

### Designing Woman

Elegante nel suo completo in camoscio Trussardi, essenziale, ma non austera, bellissima indiscutibilmente, 'neuronalmente' molto dotata, poliglotta, musa di un dio dello stile come Karl Lagerfeld, figlioccia di Christian Louboutin... La Madrina di Venezia 72 non scherza: lo stile è soprattutto classe, anzi da primi della classe!

«Il mio libro preferito è la biografia di Lauren Bacall» **Elisa Sednaoui**



Asac - la Biennale di Venezia

Your Fashion Destination in Venice: McArthurGlen.it/NoventaDiPiave



IL POSTO PIÙ PERICOLOSO  
SULLA TERRA

JASON CLARKE JOSH BROLIN JOHN HAWKES ROBIN WRIGHT

EMILY WATSON KEIRA KNIGHTLEY SAM WORTHINGTON E JAKE GYLLENHAAL

# EVEREST

TRATTO DA UN'INCREDIBILE STORIA VERA

UNIVERSAL PICTURES - WALDEN MEDIA PRESENTANO IN ASSOCIAZIONE CON CROSS CREEK PICTURES UNA PRODUZIONE WORKING TITLE IN ASSOCIAZIONE CON RVK STUDIOS E FREE STATE PICTURES  
UN FILM DI BALDASAR KORNMAJUR "EVEREST" JASON CLARKE JOSH BROLIN JOHN HAWKES ROBIN WRIGHT MICHAEL KELLY SAM WORTHINGTON KEIRA KNIGHTLEY EMILY WATSON  
E JAKE GYLLENHAAL SCRITTO DA PHOENIX WEIR PRODOTTO DA DARIO MARIANELLI CENSURATO DA GUY SPERANZA REGIA DI JAN SEVILL MONTAGGIATO DA MICK AUDSLEY SCENeggiATO DA GARY FREEMAN  
MONTAGGIATO DA SALVATORE TOTINO ASSOCIATI PRODUTTORI DA DAVID BREASHEARS PRODUTTORI ANGELA MORRISON LIZA CHASIN EVAN HAYES RANDALL EMMETT PETER MALLOUK MARK MALLOUK  
PRODOTTO DA TONY BEVAN ERIC FELLNER BALDASAR KORNMAJUR NICKY KAVANISHI BARNES TYLER THOMPSON BRIAN OLIVER SCENeggiATO DA WILLIAM NICHOLSON E SIMON BEAUFORT REGIA DI BALDASAR KORNMAJUR  
SCOPRI EVEREST ANCHE IN 3D E  
IMAX 3D  
A UNIVERSAL RELEASE  
DA GIOVEDÌ 24 SETTEMBRE AL CINEMA

**IL GRANDE  
CINEMA  
VIENE A VIVERE  
DA TE.**



**PREMIUM**  
MEDIASET

**IL GRANDE CINEMA AMERICANO A CASA TUA 24 ORE SU 24.**

Azione, commedia, thriller, fantascienza, horror e western. Con approfondimenti, dietro le quinte e speciali esclusivi. Il grande cinema a stelle e strisce non ti è mai stato così familiare.

[WWW.STUDIOUNIVERSAL.IT](http://WWW.STUDIOUNIVERSAL.IT)  [Facebook.com/studiouniversalitalia](https://www.facebook.com/studiouniversalitalia)  [Twitter.com/SUniversalIT](https://twitter.com/SUniversalIT)

Non perdere tutto lo spettacolo di Mediaset Premium. Chiama 199 309 309\* o visita il sito [www.mediasetpremium.it](http://www.mediasetpremium.it)

\*Il costo del servizio IVA inclusa da rete fissa è di 5,63 centesimi al minuto senza scatto alla risposta dal lunedì al venerdì dalle 18.30 alle 23, il sabato dalle 13 alle 23 e la domenica dalle 9 alle 23. Negli altri orari il costo del servizio è di 14,37 centesimi al minuto senza scatto alla risposta. Per chiamate da rete mobile il costo massimo IVA inclusa è di 48,4 centesimi al minuto, con uno scatto alla risposta di 15,62 centesimi.

**STUDIO**  
UNIVERSAL  
LA TV DEL CINEMA  
DA CHI FA CINEMA

XXX

XXX



« Nel campo del cinema, come in quello dell'arte contemporanea, continuiamo la nostra battaglia per diffondere e favorire una capacità autonoma di lettura delle opere da parte del pubblico, al quale ci offriamo come un "expanded eye", un occhio dilatato, per una più dilatata capacità di percepire, osservare, udire, vedere, ascoltare le creazioni e le opere dell'ingegno artistico. Una funzione eminentemente culturale » **Paolo Baratta**

## UN MONSTRUO DE MIL CABEZAS

**Inefficienza, burocrazia e corruzione: moderni mostri dalle mille teste**

La protagonista Sonia Bonet deve affrontare mille peripezie per procurarsi i soldi che servono a curare il marito malato di cancro. Per salvare la vita dell'uomo che ama, la donna dovrà combattere contro un "mostro dalle mille teste", simbolo dell'indifferenza e della corruzione della sua compagnia di assicurazioni. Lo script è opera di **Laura Santullo**, autrice dell'omonimo romanzo e apprezzata sceneggiatrice anche di *La Zona*, *La demora* e *Desierto adentro*. Il regista uruguayano **Rodrigo Plá** si è formato al Centro de Capacitación Cinematográfica di Città del Messico ed è conosciuto in tutto il mondo per il suo dramma *La Zona* del 2007, che gli valse il Premio Luigi De Laurentiis per la miglior opera prima alla 64. Mostra di Venezia. L'anno seguente realizza *Desierto adentro*, ambientato durante la Guerra Cristera, la rivolta popolare dei cattolici avvenuta in Messico tra il 1926 e il 1929. Nel 2010, in occasione delle celebrazioni del centenario della Rivoluzione Messicana, il regista partecipa al film collettivo *Revolución* con il cortometraggio 30/30. A Montevideo in Uruguay, suo paese natale, Plá gira *La demora* (2012), un'accesa critica ad una società allo sbando che lascia i cittadini più deboli soli con le proprie disgrazie familiari. **A.Z.**

Intervista  
**RODRIGO PLÁ**  
**LAURA SANTULLO**  
Cinema e critica sociale

Fare critica sociale attraverso il cinema non è una decisione che prendiamo a priori. Tutto parte dai personaggi e dalle loro interazioni, in particolare con le situazioni che li influenzano in qualche modo; l'enfasi è sull'esperienza umana. Le preoccupazioni per il mondo in cui viviamo non possono però che riflettersi involontariamente anche sui protagonisti e sulla loro storia.

### Etica vs interessi economici

La mancanza di etica nelle grandi aziende è uno dei Mostri dalle mille teste e niente cervello, ma lo è anche l'apparato burocratico degli enti statali per

continua a p. 7

## Orizzonti



di **Rodrigo Plá** con **Jana Raluy, Emilio Echevarría, Sebastián Aguirre, Hugo Albores** (Messico, 75')

interview with

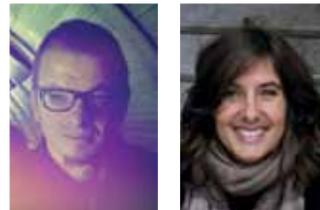
**Rodrigo Plá** (director)  
**Laura Santullo** (scriptwriter/author of the original novel)  
di **Marisa Santin**

**As it was with La Zona you focus once again your work on the themes of violence and social critique. How do you carry out your reflection in this new film?**  
*Our processes aren't so clear-cut. We don't set out a priori to make a film that denounces social ills; rather, we focus on specific characters who find themselves in certain situations and how these affect them. The emphasis is on human experience. Naturally, certain preoccupations about the world we live in, our context, run through the story, whether it was our intent to address them or not. These arise inadvertently and our characters cannot escape them. Who is the Monstruo de mil cabezas?*

*In principle, the monster with a thousand heads is the insurance company our main character, So-*

### UN MONSTRUO DE MIL CABEZAS

*Sonia Bonet tries to make ends meet after her husband develops cancer. She must face the "monster with a thousand heads" – the symbol of indifference and corruption of her insurance company. Based on a novel by Laura Santullo, also author of the script. Uruguayan director Rodrigo Plá studied at the Centro de Capacitación Cinematográfica in Mexico and is known worldwide for his La Zona of 2007, awarded the Luigi De Laurentiis prize at the 64th Venice Film Festival. In 2010, for the hundred years of the Mexican Revolution, he participates to collective film Revolución with the segment 30/30. La demora (2012) is a critique to a wasted society that leaves its poorest strata to their own devices.*



*nia Bonet, has to deal with. Our goal was to delve deeper into the dehumanization and lack of ethics implicit in large corporations, but it could also be a metaphor for bureaucratic government entities where the patient is just another number. To paraphrase the novel it is based on, it is "a monster with a thousand heads and no brain" that the average Joe has to battle against.*

**The main character must face a "monster" of corruption and neglect. Are ethics and economic interests always incompatible?**

continues on p. 7



## Director's cuts

### Fiction vs non-fiction

Luckily, the modern panorama has been blurring the lines between the cinema of reality, born with the Lumière brothers, and the cinema of fiction, think Méliès. We list documentaries where the creative component is very, very strong and fiction movies steadily anchored to a dimension of reality. In the last few years in Venice, we have been pushing on the legitimization of what is called 'documentary cinema', a definition I feel belongs to the past, yet we still won't come up with a better name. We then resort to "non-fiction" as opposed to "fiction", but often in a vague, imprecise way. The very movie we will open with, *Everest*, tells us a true story. It puts us in the uneasy spot of telling apart what has been filmed in studio and what has not. This has been made possible by the advancement in filming techniques that made staged acts more and more believable.

## intervista Rosa Maria Di Giorgi

di **Fabio Marzari**



Attesa da anni, la **nuova legge sul cinema** nelle intenzioni della **senatrice Rosa Maria Di Giorgi** (PD), che l'ha presentata con il sostegno di altri 46 senatori appartenenti in modo trasversale a diversi gruppi parlamentari, punta a riordinare il settore, valorizzandone le potenzialità, creando un coordinamento centrale e sostenendone lo sviluppo con una serie di provvedimenti in materia fiscale, in particolare l'adozione di un 'prelievo di scopo' da tutte quelle realtà che guadagnano dallo sfruttamento di prodotti audiovisivi.

**Lei è la prima firmataria della proposta di legge per il riassetto del cinema e dell'audiovisivo, intervenendo in una materia dove da decenni non si legifera in maniera sostanziale, come dire, siamo ancora al bianco e nero... Ci può sintetizzare il contenuto di questa riforma e l'iter della stessa?**

L'analisi della situazione ci ha convinti subito della necessità di un intervento significativo, proprio perché un cambiamento d'assetto complessivo nel sistema-cinema italiano non si registra dal 1965! Ci sono stati interventi puntuali, finanziamenti, facilitazioni, ma attraverso provvedimenti non guidati da una visione d'insieme. L'idea è stata quella di muoversi prendendo spunto anche da esempi oltre confine; abbiamo quindi iniziato a studiare il modello francese, che in ambito cinematografico si dimostra particolarmente virtuoso. Nel modello transalpino erano presenti tutte le risposte ai problemi che assillano il nostro settore cinema: un'ottima produzione, una governance di alto profilo, la valorizzazione di tutti i mestieri del cinema, un'attenzione particolare alla formazione, sia all'interno delle scuole che all'interno delle strutture specialistiche.

Abbiamo cominciato a lavorare sul disegno di legge confrontandoci con un gruppo di autori e di operatori del settore. Il ministro Franceschini si è dimostrato molto sensibile, il premier Renzi anche. Da oltre un anno lavoriamo a questo testo a partire da un aspetto tecnico molto importante: all'interno dell'ultima legge di stabilità esistono i cosiddetti "collegati", degli impegni cioè che il governo prende rispetto a determinate tematiche. Uno, fortunatamente, riguarda anche il cinema. L'iniziativa mia e di Sergio Zavoli, come primi firmatari di questa legge, si è inserita quindi in un contesto ben supportato da tutte le figure istituzionali di riferimento. Entro quest'anno il governo ha l'obbligo di produrre una legge sul cinema, con la fusione tra il testo attualmente in lavorazione e gli impegni presi nella legge di stabilità. Si tratta di una legge bipartisan, condivisa, presentata da 46 senatori appartenenti agli schieramenti più diversi, altro elemento che in

continua a p. 5

### Hints

**SONG** *Born to Run*, Bruce Springsteen. Esprime al meglio la forza, l'intensità, la curiosità e il dinamismo che mi auguro possano caratterizzare questa edizione del Festival, e magari di quella a venire

**BOOK** *2666*, Roberto Bolaño. Cinque romanzi in uno, tutto l'universo in un solo testo di dimensioni "fluviali". L'arte della digressione, della moltiplicazione dei punti di vista, degli incroci narrativi. La sorpresa, la curiosità, la bellezza e l'orrore del mondo. Un puzzle letterario ed esistenziale a 360 gradi, come lo sguardo della Mostra sul cinema di oggi

**ART** *Rain, Steam and Speed*, William Turner, un artista capace di spingere la pittura verso la sua rarefazione assoluta e, dunque, la sua essenza. Un rivoluzionario che, senza rompere del tutto con la tradizione figurativa, anticipa lo spirito della modernità, affascinato dal contrasto di natura e civiltà, l'insostenibile bellezza dei paesaggi e l'attrazione fatale per le macchine

«Le montagne sono talmente elementari nella forma in cui ci appaiono che salirci mi sembra ovvio e naturale. È con il chiedersi il perché che comincia il fallimento»

Reinhold Messner

# Diary

The Festival in a glance

## #1 today

### Sfida al Lido



La 72. Mostra apre con una serie titoli che raccontano sfide impossibili, da un capo all'altro del pianeta: inaspettate, apocalittiche e quotidiane, tutte inevitabili e rischiosissime. Si comincia in quota con *Everest*, film d'apertura Fuori Concorso che speriamo regga la pesante eredità dei precedenti azzecatissimi esordi, *Gravity* e *Birdman*. È il racconto tesissimo di un'impresa impossibile: una scalata all'Everest (tentata realmente nel 1996) funestata da una terribile tormenta. Produzione angloamericana, vanta cast e regia di sicura presa. Al timone un cineasta che, come piace a Venezia, nasce in provincia ma parla al mondo: l'islandese **Baltasar Kormákur**, già avvezzo alle produzioni internazionali e ai cast stellari. Lo affiancano nell'impresa **Jake Gyllenhaal**, **Sam Worthington**, protagonista di *Avatar* e *Scontro tra titani*, **Keira Knightley**, **Jason Clarke**, che ha appena presentato *Terminator Genisys*; **Josh Brolin**, già acclamato in *Milk* di **Van Sant; la superba **Emily Watson** e **Robin Wright**, che è tornata a brillare nei panni di Claire Underwood nella serie *House of Cards*. Apre oggi anche Orizzonti, sezione di ricerca**



della Mostra, mai così nutrita. E la sfida si sposta in Messico con *Un monstruo de mil cabezas*, racconto della lotta di una donna esasperata contro una compagnia di assicurazioni corrotta, opera di un filmmaker capace e promettente. **Rodrigo Plá**, titolare nel 2007 del Premio Luigi De Laurentiis per la sua opera prima *La zona*. Parla spagnolo anche il film d'apertura delle Giornate degli Autori, *El desconocido*, esordio di **Dani de la Torre** che mette in scena la vita impossibile di un funzionario di banca ricattato da anonimi criminali. Anche il

viaggio dalla provincia alla metropoli raccontato da **Shumin Liu** in *The Family*, pre-apertura della Settimana Internazionale della Critica, ci suona come un'altra, emblematica impresa impossibile. E sia: accettiamo la sfida, signor Barbera!/  
*Impossible missions from every corner of the planet: Icelander Baltasar Kormákur opens the festival with Everest, an Anglo-American production with quite a cast based on the real story about a 1996 Everest climb plagued by a terrible storm. In Venice, you know, we love filmmakers that come from the remote and can talk to the world. Section Orizzonti also opens today: the experimentation labs of the Festival travels to Mexico for a movie (Un monstruo de mil cabezas) on a woman fighting against a corrupted insurance company. Another Spanish-language movie is El desconocido by debutant Dani de la Torre for the Venice Days line-up. A journey from the outback to the metropolis is Shumin Liu's The Family, part of the International Critics' Week selection.*



## #2 3sept



Il giorno dell'infanzia violata, delle bastoste e degli smascheramenti. A partire dall'attesissimo *Beasts of no Nation* (Ve72) dramma di denuncia sociale sui bambini-soldato in Africa, firmato da **Cary Fukunaga**, protagonista **Idris Elba**. Giovani vite violate anche in *Spotlight* (FC) di **Tom McCarthy** che dirige un cast stellare: **Michael Keaton**, **Mark Ruffalo**, **Stanley Tucci**, **Liev Schreiber** e **Rachel McAdams**. Alle prese col passaggio al mondo adulto la protagonista dell'australiano *Looking for Grace* (Ve72) di **Sue Brooks**, la sedicenne in fuga **Odessa Young**, inseguita dai genitori **Richard Roxburgh** e **Radha Mitchell**. Per Orizzonti **Renato De Maria** indaga trent'anni di mala nostrana nel doc *Italian Gangsters*, e **Gabriel Mascaro** promette sorprese per la cruda fotografia di un Brasile marginale in *Neon Bull*. Non possiamo oggi non salutare il ritorno dell'irlandese **Peter Mullan**, padrino della 30. edizione della SIC e, infine, complimentarci con **Jonathan Demme**, presidente della Giuria Orizzonti, che riceve il Persol Tribute to Visionary Talent./ *Off with Beasts of No Nation, a social denounce film by Cary Fukunaga on a nine-year-old African child being forced to enrol as a soldier. Young, scarred lives in Spotlight by Tom McCarthy, about the child abuse scandal in the Church. Australian Looking for Grace stars Odessa Young as a runaway teenager. Go see Neon Bull for some crude renders of marginal Brazil, and De Maria's Italian Gangsters doc. Welcome back, Peter Mullan! We shall be glad to see your 1998 Orphans again.*

## #3 4sept



Un bagno di divi e grandi autori. A cominciare dal sempre più istrionico **Johnny Depp**, irricoscibile protagonista di *Black Mass* (FC) di **Scott Cooper**. Con lui, **Benedict Cumberbatch** (spegnete i cellulari!), **Peter**

## food on screen



*Macarò, m'hai provocato e io me te magno.* Il rapporto tra cinema e cibo è stretto e in questa rubrica andremo alla ricerca nei film della 72. Mostra di altre scene memorabili come quella di Alberto Sordi in *Un americano a Roma*. L'anno scorso, la scena del ragazzo che si consola per le fatiche della vita con un panino alla mortadella ha meritato il premio Fedic-Il giornale del cibo al bel film di Gabriele Salvatores *Italy in a Day-Un giorno da italiani*. Chi vincerà quest'anno il premio che celebra il rapporto tra cinema e cibo?

a cura di Il Giornale del Cibo



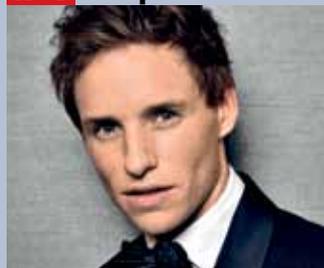
*Tom Hooper gifts us with The Danish Girl, the story of the first sex change, interpreted by Eddie Redmayne.*

## #5 6sept



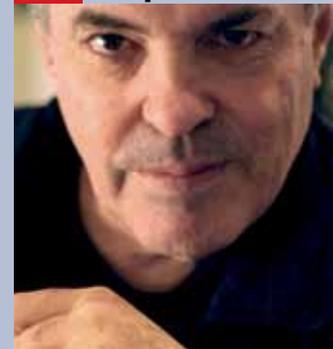
Nei favolosi Sessanta, con la sua voce disarmante e disperata, ha messo a nudo il suo cuore e mandandolo in pezzi. Con *Janis* (FC), **Ami Berg**, ripercorre la straordinaria vita di **Janis Joplin**. Ancora cuori infranti, in *A Bigger Splash* di **Luca Guadagnino** (Ve72). Nel cast, **Tilda Swinton**, **Ralph Fiennes**, **Matthias Schoenaerts** e **Dakota Johnson**. Altro italiano è **Alberto Cavaglia** in Orizzonti con *Pecore in erba*, surreale rilettura dell'antisemitismo. Ci portano invece in Argentina, l'attesissimo *El clan* (Ve72) di **Pablo Trapero**, e *Zonda: folklore argentino*, del Maestro spagnolo **Carlos Saura**. Dagli USA, il gradito ritorno di **Dito Montiel** con *Man Down*, storia di un marine alla ricerca della moglie e del figlio in un'America post-apocalittica. Nel cast ancora **Shia LaBeouf**, **Gary Oldman** e **Jai Courtney**./ *Documentary director Ami Berg tells the short extraordinary life of Janis Joplin by means of letters, interviews, and repertoire. We will see some more broken hearts in movie A Bigger Splash by Luca Guadagnino. Two films take us to Argentina: El clan by Pablo Trapero and Zonda: folklore Argentino by Carlos Saura. Nine years after his debut, Dito Montiel brings to the Lido Man Down, a story set in post-apocalyptic America starring Shia LaBeouf and Gary Oldman.*

## #4 5sept



Tre giovani promesse aprono il primo weekend della Mostra. **Piero Messina**, classe 1981, riporta al Lido **Juliette Binoche** nell'opera prima *L'attesa* (Ve72). Nel cast, la promettente **Lou de Laâge** e il giovane attore-regista **Giovanni Anzaldo**. Ha rivelato il suo talento al Sundance con *Like Crazy* l'americano **Drake Doremus**, selezionato con *Equals* (Ve72). Nel cast, **Kristen Stewart**, **Nicholas Hoult** e l'ottimo **Guy Pearce**. Altra giovane pistola in Orizzonti, è **Brady Corbet**, classe 1989, che debutta con *The Childhood of a Leader*. Nel cast **Liam Cunningham**, **Bérénice Bejo**, **Stacy Martin**, e **Robert Pattinson**. **Tom Hooper** presenta *The Danish Girl* (Ve72), storia del primo cambio di sesso, interpretato dal premio Oscar **Eddie Redmayne** (lo *Stephen Hawking* di *La teoria del tutto*), affiancato da **Alicia Vikander**, **Amber Heard** e **Ben Whishaw**./ *They're all around 30 and they're here to surprise us. Italian Piero Messina competes with L'attesa, starring Juliette Binoche. American Drake Doremus participates with Equals, a drama set in a future where emotions are inhibited. Brady Corbet debuts as a director with The Childhood of a Leader, a coming of age WWI drama.*

## #6 7sept



**Amos Gitai** mette ancora il suo cinema a servizio delle coscienze, filmando un'inchiesta tanto necessaria quanto dolorosa con il suo *Rabin* (Ve72), tra i titoli più attesi della Mostra. Per Orizzonti invece sarà la volta

«Perché rivolgersi ai compositori di musiche da film se c'è così tanta musica classica da utilizzare?»

Stanley Kubrick

«È una cosa volgare usare per un film musica composta prima. Penso che la musica di 2001: Odissea nello spazio sia una delle cose più volgari del nostro tempo»

Bernard Herrmann

Questa sezione si occuperà delle colonne sonore dei film presentati alla Mostra, cercando di evidenziare come, al di là del budget dei film e delle differenze genetiche tra un approccio sinfonico alla John Williams e certo minimalismo digitale che va di moda oggi, la colonna sonora di un film, lungi dall'essere solo elemento di colore e di contorno, sia spesso una delle chiavi di interpretazione dell'opera, del suo "essere nel mondo".

a cura di F.D.S.



dell'algerino **Merzak Allouache**, che con *Madame Courage* ci farà entrare nelle bidonville di Mostaganem, e dell'Iran di *Wednesday, May 9*, opera prima di **Vahid Jalilvand**. E la situazione non è rosea nemmeno nel Sud Africa fotografato in *The Endless River* (Ve72) da **Oliver Hermanus**. Sul fronte italiano i due ventenni protagonisti di *Non essere cattivo*, l'atteso film postumo di **Claudio Caligari**, scomparso lo scorso maggio. / *1995 feels like yesterday*. *Amos Gitai uses cinema to feed our conscience and his Rabin is the most awaited for entry at VFF*. Algerian *Merzak Allouache will take us to Mostaganem with Madame Courage, while Vahid Jalilvand's Wednesday, May 9th, set in Iran, tells of two women who won't submit to police brutality. Life in South Africa seems none the easier, as depicted in The Endless River by Oliver Hermanus*. *Non essere cattivo, by the late Claudio Caligari, has two twenty-somethings deal with the issues of friendship and hedonism*.

#7 8sept



Uno sceneggiatore cervelotico come **Charlie Kaufman**, un giovane regista specializzato in stop-motion come **Duke Johnson**, una casa di produzione come Starburn Industries. Il risultato è *Anomalisa*, coraggiosa parabola in stop-motion sulla motivazione e lo svuotamento dell'esistenza. **Marco Bellocchio**, di nuovo in corsa per il Leone d'Oro, presenta *Sangue del mio sangue*. Nel cast **Roberto Herlitzka**, **Alba Rohrwacher** e **Filippo Timi**. *Abluka* (Ve72) di **Emin Alper** racconta una famiglia sullo sfondo di una Istanbul immaginaria, in preda a caos. Con *Interruption* saremo inghiottiti nel gioco di specchi del giovane regista greco **Yorgos Zois**, mentre la giovane regista israeliana **Hadar Morag** (*Lama azavtani*) ci porta in un ipnotico inferno urbano. Oggi è anche il giorno dell'incoronazione di **Bertrand Tavernier**, Leone d'Oro alla Carriera, del quale rivedremo *La vita e niente altro*. / *Take one of the most inventive authors, Charlie Kaufman, and stop-motion expert Duke Johnson and wait for the magic. Anomalisa is a parable on motivation and empty existences. Marco Bellocchio in Competition with Sangue del mio sangue. Abluka by Emin Alper is the story of a family in an imaginary Istanbul. Award Ceremony for this year's Golden Lion for Lifetime Achievement, Bertrand Tavernier*.

#8 9sept



Lolabelle suonava il piano e amava Lou Reed. Parola di **Laurie Anderson**, che presenta *Heart of a Dog*. Protagonisti lei stessa, il marito Lou Reed e il loro amato terrier Lolabelle. Sono undici minuti della vita di personaggi di ogni specie ed estrazione sociale a occupare lo spazio narrativo di *11 Minutes* (Ve72), il nuovo thriller di **Jerzy Skolimowski**. Fuori Concorso invece il tributo a **Brian De Palma**: una lunga intervista condotta da **Noah Baumbach** e **Jake Paltrow**. GdA con il corto *Viva Ingrid!* di **Alessandro Rossellini** rende omaggio a Ingrid Bergman; mentre *Orizzonti* propone *Tempête*, dramma intimo e doloroso diretto da **Samuel Collardey**; e *Mate-me por favor* di **Anita Rocha da Silveira**. È una produzione dello Stato del Vaticano il documentario (FC) di **Gianfranco Pannone** *L'esercito più piccolo del mondo*. / *Laurie Anderson's Heart of a Dog is in Competition today. Starring herself, husband Lou Reed, and their terrier Lolabelle. Composite movie 11 Minutes is Jerzy Skolimowski's new thriller. The Mostra awaits Noah Baumbach's documentary De Palma and Mr Untouchable himself will be on the red carpet. Tempête is the intimate, painful life of a fisherman father. Mate-me por favor tells how a fifteen-year-old Rio de Janeiro girl escapes the homicidal madness in her city. A movie produced by the Vatican: Pannone's The Smallest Army in the World*.

#9 10sept



Il documentario di **Franco Maresco** *Gli uomini di questa città io non li conosco. Vita e teatro di Franco Scaldati* (FC), ricorda uno dei maggiori esponenti del teatro europeo del Dopoguerra, un uomo volutamente ai margini che ha illuminato gli anfratti bui delle esperienze e delle coscienze umane. Fuori Concorso anche *Afternoon*, un'altra incursione nel mistero dell'atto di creazione artistica di **Tsai Ming-liang**. E ancora, il riconoscimento dei 50 anni di carriera artistica conferito oggi ad **Arturo Ripstein**, il

di **Riccardo Triolo**

più vitale e originale tra i registi messicani che hanno esordito negli anni Sessanta, di cui vedremo, *La Calle de la Armadura* (FC). Atom Egoyan con *Remember* (Ve72), riflette sulla memoria attraverso la storia della sete di vendetta di un vecchio scampato all'Olocausto. Nel cast, **Christopher Plummer**, **Martin Landau** e **Bruno Ganz**. / *Franco Scaldati, one of the most important man of theatre in post-WWII Europe always wanted to shed light on the dark corners of our existence and conscience. A documentary by Franco Maresco tells us more about him. Tsai Ming-Liang's Afternoon is a reflection on making cinema and on the actor-director relationship. In Competition, Atom Egoyan presents Remember, a film on memory and vengeance from a Holocaust survivor's perspective*.

#10 11-12sept



Grande attesa per **Vasco Rossi** che chiude Il Cinema nel Giardino concedendosi al pubblico per la presentazione de *Il decalogo di Vasco*, di Fabio Masi. In Concorso torna **Giuseppe Maria Gaudino** con *Per amor vostro*, dramma al femminile interpretato da **Valeria Golino**, **Massimiliano Gallo** e **Adriano Giannini**. Non poteva mancare un documentario ardito e rigoroso, *Behemoth* (Ve72) di **Zhao Liang**. Ultima parata di stelle Fuori Concorso grazie a *Go with Me* di **Daniel Alfredson**, alle prese con un cast internazionale: **Anthony Hopkins**, **Julia Stiles**, **Ray Liotta** e **Alexander Ludwig**. Per *Orizzonti*, dall'Indonesia **Joko Anwar** presenta una storia fitta e intricata in *A Copy of my Mind*; e l'americano **Jake Mahaffy** presenta *Free in Deed*, sul tentativo di un ministro pentecostale di guarire un bimbo autistico. Chiudono anche *SIC*, con *Bagnoli Jungle* di **Antonio Capuano**, e GdA con *The Daughter* di **Simon Stone**. / *Vasco Rossi will converse with the audience at the presentation of Fabio Masi's film Il decalogo di Vasco. Giuseppe Maria Gaudino presents Per amor vostro, Zhao Liang brings Behemoth, cinéma vérité on Chinese society. Daniel Anderson cast Anthony Hopkins and Julia Stiles in his Go with Me. American outsider Jake Mahaffy tells the story of a minister adamant he will cure autism in Free in Deed. And the winner of the Golden Lion is...*

Intervista a Rosa Maria Di Giorgi  
continua da p. 3

qualche modo può farsi garanzia di equilibrio. Di questa condivisione ampia sono particolarmente orgogliosa: il cinema è un tema molto sentito e la sua tutela è interesse trasversale, che trascende giochi di potere o mere logiche di partito. Il testo verrà calendarizzato, venendo inserito all'ordine del giorno della 7ª Commissione del Senato presieduta da Andrea Marucci, discussa assieme a tutti i soggetti che hanno voce in capitolo per studiare una legge così importante.

Abbiamo deciso di presentare questo testo disponibili e prontissimi ad emendarlo in base alle indicazioni e ai suggerimenti dei soggetti che desidereranno consultarlo, facendo già parte degli atti del Senato.

**L'istituzione del Centro Nazionale del Cinema e delle Espressioni Audiovisive non rischia di essere more italico, un luogo lontano dalla realtà del divenire del cinema italiano?**

La nostra idea è quella di creare un luogo concreto e unico in cui possano confluire tutti i soggetti che in questo settore lavorano, che possono contribuire a finanziare, organizzare, migliorare il funzionamento dell'intero sistema-cinema. È innegabile che, ora come ora, la situazione non funziona. Ci sono stati momenti storici in cui la partecipazione, il coinvolgimento su questi temi erano sicuramente più sentiti, non solo in ambito creativo ed espressivo. Dal punto di vista artistico il periodo può essere considerato positivo, ma il cinema italiano necessita di un altro tipo di attenzione, una *governance* che ne cambi il modo di proporsi a livello internazionale. In questo centro nazionale confluiranno tutti i contributi governativi che saranno riservati al cinema: sarà l'ente preposto a riscuotere il cosiddetto "prelievo di scopo" da tutti coloro che attraverso il cinema fanno business. Il proposito deve essere oggi più che mai quello di rendere le procedure più snelle e agili; con la creazione di questo centro ci si slega burocraticamente dal Ministero dell'Economia e delle Finanze e dalle conseguenti, inevitabili lungaggini. Questo nuovo soggetto sarà obbligato a reinvestire tutti i contributi riscossi nei vari settori dell'industria cinematografica attraverso una serie di dipartimenti al proprio interno. Ciò che davvero non vogliamo creare è l'ennesimo carrozzone,

sinonimo di intoppi burocratici e immobilismo amministrativo. Dobbiamo unire tutta la pletera di soggetti coinvolti nel business del cinema per fare in modo che si sappia subito con chi parlare per interagire con soggetti interessati all'investimento, alla scrittura, alla formazione, ad ogni aspetto del processo di creazione e di realizzazione dei prodotti cinematografici. Tra le tante storture che vogliamo correggere con questo nuovo assetto c'è di sicuro quello del finanziamento ai soliti noti, evitando il più possibile gli ostacoli che si trovano sempre di fronte i nuovi soggetti che vogliono accedere ai finanziamenti. Altro aspetto fondamentale è la creazione di un registro in cui venga trascritta la storia di una determinata opera e i soggetti che l'hanno finanziata, all'insegna della vera trasparenza. È importante che tutti abbiano un'opportunità. **Il festival di Venezia, il più antico e blasonato al mondo, presenta spesso il paradosso che i film italiani registrino un buon apprezzamento da pubblico e critica ma non trovino, anche a causa della continua moria delle sale nei centri urbani, una distribuzione. È possibile pensare ad una concreta via d'aiuto alla qualità? Il ddl propone una soluzione per rendere complementari le due anime di quest'arte, quella autoriale e quella commerciale?**

Tra i punti di cui è composto il nostro provvedimento ve ne sono di certo alcuni che prevedono aiuti per le sale cinematografiche diseminate sul territorio. Vogliamo che per la distribuzione possano attivarsi aree fino a questo momento rimaste ferme o poco attive. Questo riguarda anche i finanziamenti dati dall'Unione Europea che inseriscono il cinema in ambiti didattici o formativi. C'è poi la parte relativa alla promozione su scala internazionale dei nostri film, per cui in Italia vengono spesi ogni anno 180 milioni di euro, a fronte del miliardo di euro che invece viene investito in Francia. Nel centro che stiamo progettando ci sarà un settore dedicato proprio alla promozione internazionale, per fare in modo che non siano solamente i film infarciti di grandi nomi ad essere seguiti all'estero in un percorso di conoscenza e diffusione. A questo proposito può essere qui il contesto scandinavo ad essere preso come riferimento: i vantaggi a cui puntiamo saranno davvero validi per tutti, diventando parte di un circolo virtuoso in cui ciò che viene ricavato viene subito reinvestito nel cinema, da chi e per chi nel cinema ci lavora quotidianamente.



# PERSONAL STRUCTURES

Palazzo Mora · Palazzo Bembo - Venice 2015

European Cultural Centre  
9 May - 22 November 2015

Che relazione c'è fra Roy Andersson, il maestro surrealista, vincitore dell'ultimo Leone d'Oro con *Un piccione seduto su un ramo riflette sull'esistenza* e l'austero "Conte Rosso", Luchino Visconti di Modrone?

a cura di **Andrea Bruni**



Non ride certo **Orson Welles** nel suo *Otello* restaurato, ma pochi si accorgono della finezza di regia: l'immagine del viso riflessa nello specchio non è solo un rimando allo specchio in quanto dispositivo di visione atto a duplicare la realtà, come appunto fa il cinema, ma "un occhio della strega", specie di telecamera ante *litteram* molto amata dai pittori fiamminghi, ma anche dai nostri Tiziano, Caravaggio, Bellini. Riesce invece ancora a sorridere Erika, alle prese con difficoltà dei computer allo sportello del Monte Dei Paschi di Santa Croce: «no, attori non ne vedo, ma ricordo ancora alla Mostra *L'uomo di Alcatraz*, con i suoi stupendi bianco e nero e la scena del cambio di fantoccio nella branda. Emozionante. E poi le *mise* delle signore erano già da sole uno spettacolo».

► **Intervista a Rodrigo Plá e Laura Santullo**  
continua da p. 3

cui il paziente diventa solo un numero. Etica e interessi economici sono sempre incompatibili? Noi ci auguriamo di no. Come cittadini, dovremmo pensare che i diritti umani di base, come la salute, siano una responsabilità collettiva da affidare allo stato, se non altro come severo regolatore degli attori privati. Detto questo, il nostro non è propriamente un cinema di denuncia sociale. Solleva questioni, sicuramente, ma lo fa attraverso dei personaggi e la loro storia. È vero che Sonia deve affrontare un sistema corrotto, ma, ad esempio, in lei troviamo anche una persona capace di piangere la perdita di una persona cara.

### Informazione e desensibilizzazione.

### Il cinema come denuncia sociale

È difficile dire che effetto abbia l'abbondanza di informazioni a cui abbiamo facile accesso oggi. Le immagini, le notizie, sono democratizzate, chiunque può diventare fruitore o creatore di una grande quantità di immagini e video e questo cambia la nostra visione del mondo. Può dare un senso di assuefazione, forse, ma allo stesso modo può essere stimolante. È un fenomeno in evoluzione e non penso sia possibile dare un giudizio per ora.

► **Interview with Rodrigo Plá and Laura Santullo**  
continues from p. 3

*We'd like to think not, that there are ways they can co-exist. As citizens, we feel that, ethically, basic human rights like healthcare should not be trusted to the individual criteria of social actors. It's a collective responsibility and the State should be the main provider of such services. When this is not the case, when healthcare is in private hands, it should at the very least be properly regulated in the interests of the common good. That said, the film is not a social discourse. It's a film with characters and a plot that we hope will raise certain questions. It's true that the character has to deal with corruption, but she is also incapable of grieving the loss of a loved one, for example. The idea is to offer audiences more than one interpretation.*

### Do you think cinema can still have a role of social denounce?

*We are of the opinion that films can be made with all kinds of intentions and, as such, their roles are just as varied. Each filmmaker knows his or her intention. We are constantly questioning the contradictions of being human and the experience of being alive.*

### Do you believe audiences have become less and less sensitive to important social themes after the availability of information that they can access easily? How much has this changed the way movies are made?

*To answer this question, we would need in-depth knowledge of how audiences behave which, quite frankly, we don't have. Even so, it's safe to say the democratization of images on the Internet, in the sense of consumer content, but also the ease with which they can be recorded on video and mobile phones, etc. necessarily affects how we relate to the world. An excess might result in desensitization, but by the same token, we now have information we didn't have access to before. It's a phenomenon that has yet to run its course, so it's hard to judge the impact it will have on the films we're making.*

# artist

## Biennale and more



Veronique Richard - European Cultural Centre

### European Pavilion

Two Palaces in Venice, Mora and Bembo, become containers of global art. 100+ artists, of different nationalities, though mainly from Europe. They each represent their own style with different techniques: videos, sculptures, paintings, drawings, photographs, installations. Their common theme: Time, Space, and Existence. Some rooms are dedicated to a single artist, while other rooms present a combination of projects and works. Each of the rooms has a very specific character.

**EUROPEAN CULTURAL CENTRE**  
Personal Structures - Crossing Borders  
Palazzo Mora, Strada Nova 3659 (Cannaregio)  
Palazzo Bembo, Riva del Carbon 4793-4785 (Rialto)  
<http://europeanculturalcentre.eu>



### Imago Mundi

Art and world: no borders. 6,930 artists and 10x12cm pieces of art from more than 40 countries and native populations. A non-profit global contemporary art project by Luciano Benetton. Isola di San Giorgio Maggiore [www.imagomundiart.com](http://www.imagomundiart.com)

### Mexican Pavilion

Tania Candiani and Luís Felipe Ortega in a personal exhibition worth two: a sculpture that is also a canal, a hydraulic engineering system that uses water on a ghostly level, offering 'hermetic' visions of places in Mexico City and Venice. **NATIONAL PARTICIPATION 56. BIENNALE ARTE** Sale d'Armi, Arsenale [www.labiennalemx.org.mx](http://www.labiennalemx.org.mx)



### Proportio

A contemporary dialogue around the lost knowledge of proportions and sacred geometry. Marina Abramovic, Anish Kapoor, Alberto Giacometti, Sol Lewitt, Mario Merz, Bill Viola, and several others explore universal proportions. Palazzo Fortuny, San Marco 3958 <http://fortuny.visitmuve.it>



### 09.00 Sala Darsena

FUORI CONCORSO **press · industry**  
**EVEREST [3D]**  
Baltasar Kormákur (122')  
v.o. inglese st. italiano

### 09.00 Sala Perla

GIORNATE DEGLI AUTORI **press · industry**  
**LA PRIMA LUCE**  
Vincenzo Marra (108')  
v.o. italiano/spagnolo st. inglese/italiano

### 11.30 Sala Darsena

ORIZZONTI **press · industry**  
**UN MONSTRUO DE MIL CABEZAS**  
Rodrigo Plá (75')  
v.o. spagnolo st. italiano/inglese

### 11.30 Sala Perla

SIC - EVENTO SPECIALE - FUORI CONCORSO  
**pubblico · tutti gli accreditati**  
**JIA (THE FAMILY)**  
Shumin Liu (280')  
v.o. cinese st. italiano/inglese

### 13.30 Sala Darsena

FUORI CONCORSO **press · industry**  
**EVEREST [3D]**  
Baltasar Kormákur (122')  
v.o. inglese st. italiano

### 13.30 PalaBiennale

ORIZZONTI **press · industry**  
**UN MONSTRUO DE MIL CABEZAS**  
Rodrigo Plá (75')  
v.o. spagnolo st. italiano/inglese

### 16.30 Sala Darsena

ORIZZONTI **pubblico · tutti gli accreditati**  
**UN MONSTRUO DE MIL CABEZAS**  
Rodrigo Plá (75')  
v.o. spagnolo st. italiano/inglese

### 17.00 Sala Perla

GIORNATE DEGLI AUTORI  
**pubblico · tutti gli accreditati**  
**EL DESCONOCIDO**  
Dani de la Torre (96')  
v.o. spagnolo st. inglese/italiano

### 19.00 Sala Grande

72. MOSTRA INTERNAZIONALE D'ARTE CINEMATOGRAFICA **inviti**  
**CERIMONIA DI APERTURA**  
a seguire  
FUORI CONCORSO  
**EVEREST [3D]**  
Baltasar Kormákur (122')  
v.o. inglese st. italiano

### 19.30 Sala Darsena

VENEZIA 72 **press · industry**  
**BEASTS OF NO NATION**  
Cary Fukunaga (136')  
v.o. inglese/twi st. italiano/inglese

### 19.30 Sala Perla

FUORI CONCORSO **press · industry**  
**WINTER ON FIRE**  
Evgeny Afi neevsky (102')  
v.o. russo/ucraino/inglese st. italiano/inglese

### 19.30 Sala Pasinetti

ORIZZONTI **press · industry**  
**BOI NEON (Neon Bull)**  
Gabriel Mascaro (101')  
v.o. portoghese st. italiano/inglese

### 20.00 PalaBiennale

FUORI CONCORSO **pubblico**  
**EVEREST [3D]**  
Baltasar Kormákur (122')  
v.o. inglese st. italiano  
a seguire  
ORIZZONTI **pubblico**  
**UN MONSTRUO DE MIL CABEZAS**  
Rodrigo Plá (75')  
v.o. spagnolo st. italiano/inglese

### 20.00 Sala Volpi

ORIZZONTI **press · industry**  
**ITALIAN GANGSTERS**  
Renato De Maria (87')  
v.o. italiano st. inglese

### 20.00 Sala Perla 2

GIORNATE DEGLI AUTORI **press · industry**  
**UNDERGROUND FRAGRANCE**  
Pengfei (75')  
v.o. cinese st. inglese/italiano

### 22.00 Sala Perla

VENEZIA 72 **press · industry**  
**BEASTS OF NO NATION**  
Cary Fukunaga (136')  
v.o. inglese/twi st. italiano/inglese

### 22.00 Sala Volpi

ORIZZONTI **press · industry**  
**BOI NEON (Neon Bull)**  
Gabriel Mascaro (101')  
v.o. portoghese st. italiano/inglese

### 22.00 Sala Perla 2

GIORNATE DEGLI AUTORI **press · industry**  
**LOLO**  
Julie Delpy (99')  
v.o. francese st. inglese/italiano

### 22.00 Sala Pasinetti

ORIZZONTI **press · industry**  
**ITALIAN GANGSTERS**  
Renato De Maria (87')  
v.o. italiano st. inglese

### 22.15 Sala Darsena

FUORI CONCORSO **press · industry**  
**WINTER ON FIRE**  
Evgeny Afi neevsky (102')  
v.o. russo/ucraino/inglese st. italiano/inglese

## Press conferences

Sala Conferenze (Casinò)

**12.30** CONFERENZA STAMPA D'APERTURA VENEZIA 72. Presentazione delle giurie Venezia 72, Orizzonti, Venezia Opera Prima - Luigi De Laurentiis, Venezia Classici

**13.00** UN MONSTRUO DE MIL CABEZAS (Orizzonti)

**13.30** EVEREST (Fuori Concorso)

## Opera Prima

## biennale

### Lion's Bar

Più che un bar un'istituzione. Quella che era la porta d'accesso al vecchio Palazzo delle Esposizioni, gioiello di architettura liberty, ha trovato la sua giusta dignità di autentico luogo cult del Festival. Sempre aperto, offre la possibilità di colazione rinforzate, pasti veloci, grande scelta di snack dolci e salati, aperitivi. *More than a bar: an institution. What used to be the way into the Exhibition Palace, a gem of art nouveau architecture, found its dignity as an authentic cult venue for the festival. Always open, it serves strong breakfasts, quick lunches, and a wide array of snacks and drinks.*

Lungomare Marconi 31 (Zona Mostra)  
7.00-6.00 (del mattino dopo)

### Red Carpet Lounge

Sulla scenografica terrazza vista mare di fronte al Casinò un tour gastronomico tra le eccellenze tricolori. *Italian-oriented cuisine on the perfect scenery of the sea-facing terrace at the Casinò. An overview on our excellent dishes.*

Terrazza fronte Casinò  
8.00-3.00

### Mojito – Bar Studio Universal

Torna al Lido il Bar Studio Universal. Anche quest'anno al Chiosco Mojito gli amanti del grande cinema possono gustare un pranzo veloce o un ottimo cocktail in piena atmosfera Universal. Menù creato per l'occasione, musica, drinks all night long e ambiente accogliente e vivace vi regaleranno una sosta da star. Consigliati i cocktails a base di gin. *La specialità del locale! / Also this year, the lovers of great cinema will find The Studio Universal Bar by the Lido seaside. The Universal Bar will offer a special menu for quick lunches, cozy environment, music and the famous cocktails of The Mojito bar, for a real film-star break! Something to taste: every kind of gin cocktails!*

Lungomare Marconi  
(p.le Mostra del Cinema) Tel. 389002327  
00.00-24.00

## breakfast

### Pasticceria Caldara

Giusto a due passi dal PalaBiennale, il luogo ideale per la colazione del festivaliere doc: una tappa perfetta per addolcire la giornata. *A short walk from the PalaBiennale, Caldara is the ideal place for true-blue Festival people. Sweeten up your day!*

Via Sandro Gallo 145 - Tel. 041-5262698

### Al Canton del Gallo (pasticceria)

Piccola pasticceria situata in Gran Viale, con tavolini all'esterno: vasto assortimento di dolci e salati. Da non perdere le pastine di riso, le caloriche e consolatorie meringhe con panna e le pizzette di pane. *A small pastry shop in the Gran Viale, with nice coffee tables on the terrace. A vast choice of sweets and other snacks. Not to miss their rice pastries, high in calorie though comforting cream-topped meringues, and small pizza pies.*

Gran Viale 14 - Tel. 041-5260358  
7.00-22.00

### Santin (pasticceria)

Piccolo locale dove poter gustare delle ottime pizzette salate e dei dolci, tra cui spiccano semifreddi e bavarese degni di nota. *This cosy little shop will delight you with tasty pizza pies and their sweets, chilled ice cream pies, and Bavarian creams.*

Via Sandro Gallo 128/d - Tel. 041-5261658  
7.00-20.00

### Garbisa (bar pasticceria)

Nel Gran Viale, una sosta per i golosi che possono trovare ottimi dolci e tramezzini. Aperto fino a mezzanotte con tavolini all'esterno. *In the Gran Viale, a stop for gourmands, sweet tooth or less so. Their open-air terrace café is open until midnight.*

Gran Viale 51/C - Tel. 041-5261464  
6.00-1.00

## ice-cream

### Da Tita (bar gelateria)

Non c'è bambino ormai più che cresciuto che non abbia assaggiato i suoi gelati in Gran Viale, specie il mitico Gianduotto, una vera delizia per il palato. *No kid, of times recent and past, grew up without tasting this famed ice cream in Gran Viale, especially awesome Gianduotto, a true delight.*

Gran Viale 61

7.00-24.00 Martedì chiuso/ Closed on Tuesdays

### Kiss

Il tempio della granita veneziana: ghiaccio finissimo, scioppo a freddo, tutti i gusti più uno (mai sentito parlare della granita alle rose?). Scegliete, quindi, il vostro gusto preferito e create il mix più azzardato: non rimarrete delusi. *It's the temple of the typical slush here in Venice: ice superfine and syrup, here you can find every possible flavour and maybe more (have you ever tasted pink rose?), choose your favourite taste and create your own mix, try it, it's worth it!*

Gran Viale Santa Maria Elisabetta 51a  
9.00-12.00/15.15-20.00

### Mille Voglie

Nini e il gelato: una tradizione di famiglia! Dalle fette di torta in monoporzionatura ai ghiaccioli, tutto è rigorosamente home-made. *Nini and his ice cream: a family tradition. From single servings of pie to popsicles, everything is homemade.*

Gran Viale 23  
8.00-24.00

## on the beach

### Aurora Beach Club

Proprio sulla spiaggia, questo locale è l'ideale per divertirsi e rilassarsi. Musica, cocktails e party per ballare durante tutta la Mostra. *Right on the Lido beach, this place is perfect to enjoy and relax. Student parties and cinema-themed evenings, music and cocktails are ready to make you dance for all the Festival.*

Lungomare D'Annunzio 20a - Tel. 3408132984  
21.00-3.30

### Caribe Sorriso

Atmosfera tropicale, candele e vista sul mare, per il nuovo Caribe che garantisce la qualità di sempre anche nella nuova location. Assicurativi un tavolo sulla terrazza. *Tropical atmosphere, candles, a view on the sea – the new Caribe keeps up with your expectations of quality even in their new location.*

Lungomare Marconi 71 - Tel. 041-5261136

### Bagni Alberoni (bar-ristorante)

Un concetto di spiaggia open: di giorno sole in un attrezzato stabilimento, dal tramonto aperitivo, djset, musica live e cene informali, ma di buon livello. *An open beach concept: a well-equipped beach during the day, drinks, DJ sets, live music and informal dinners after sunset.*

Strada Nuova dei Bagni 26, Alberoni - Tel. 041-731029  
8.00-24.00 (cucina 12.30-15.00/19.30-22.15)

### Lio (ex Caribe)

Atmosfera total white 'stile Miami', con una terrazza che si affaccia sulla spiaggia. Il tutto è arricchito di qualità e assortimento offerto da una cucina tradizionale e glocal. *A total white, Miami-style atmosphere at this beach terrace. Glocal and traditional cuisine of high quality and vast assortment make for a great night out.*

Lungomare Marconi, 58 - Tel. 041-5261872  
h. 9.00-23.45

### Macondo

Un'oasi nell'oasi degli Alberoni, dove, respirando un'atmosfera leggermente hippie e new age si possono gustare piatti freschi di giornata (sempre diversi!) e a km0, o bere un aperitivo con vista mare. Consigliato per chi ama la natura, il relax e vuole allontanarsi, anche solo per un attimo, dalla frenesia della Mostra. *An oasis within the Alberoni's oasis, where, in a sort of hippie and new age environment, you can find fresh dishes (everyday different!), also at km0, or enjoy an aperitif by the seaside. Who loves nature, relax and wants to see something different and less frantic than the Festival, will love it!*

Radice diga nord, Alberoni  
Tel. 3403374405  
9.00-22.00

### Pachuka (ristorante-pizzeria-discoteca)

Food on the dancefloor. Carne, pesce, pizza in un'atmosfera che più estiva non si può, in piena spiaggia di San Nicoletto, con feste a tema per un divertimento assicurato. Spiaggia attrezzata con capanne, ombrelloni, camerini... *Food on the dance floor: Meat, fish, pizza in a setting that means summer itself. At San Nicoletto beach, theme parties and sure-fire fun. At the beach you will find your huts, parasols, greenrooms...*

Via Klinger 1, San Nicolò - Tel. 041-770147  
12.00/15.30-18.30/24.00

## light & late

### Chiosco Bar Pedrocchi

Aperitivi, after-hour e late night bar. È possibile mangiare piccoli snack. Da provare le "sue" bruschette, proposte in diverse varianti. *Aperitifs, after-hours, and late night bar. Snacks are also served. Try their bruschetta in many variants.*

Piazzale Ravà (Zona San Nicoletto) - Tel. 041-5267897  
10.00-1.00

### Chiringuito

Per chi non vuole rinunciare a una sfiziosa pausa pranzo a due passi dalla Mostra, un panino al Chiringuito è un'ottima alternativa. Il chiosco offre panini farciti per tutti i gusti, tavolini all'aperto ed è operativo 24/24. Perfetto anche per gli irriducibili fan delle proiezioni di mezzanotte! *For a good lunch break just a few steps away from the Festival why not to choose one of the famous Chiringuito's sandwiches? The bar offers stuffed sandwiches for all tastes, outdoor seats and is open 24/24. The perfect place after the festival's last shows!*

Lungomare Guglielmo Marconi 29  
(fronte Spiaggia 4 Fontane)  
00.00-24.00

### No Pasa Nada Wine Bar Café

Agli Alberoni, in una costruzione circolare a guisa di torretta con terrazza vista laguna, una simpatica alternativa per un aperitivo o per un assortimento di finger food molto local. *At Alberoni, a circular building in tower form, a terrace overlooking the lagoon, a friendly alternative for an aperitif or a very local choice of finger-food.*

Via Ca' Rossa, Alberoni  
8.00-2.00

### El Pecador

Luogo di dannazione gastronomica, celebrato per i suoi panini, indimenticabili, dai bizzarri nomi incomprensibili ai non veneziani, ma sedimentati anche nella memoria e nell'adipide di molti frequentatori del Festival. *A place of gastronomic damnation, celebrated for their sandwiches, their bizarre names are unforgettable and likely nonsensical to non-Venetians, but – guaranteed – they rest on the memories and bellies of many a patron.*

Zona Mostra e Lungomare D'Annunzio

(Double-decker autobus a due piani inglese rosso)  
11.00-3.30

## spritz & aperitivo

### Hôtel Hungaria (aperitivi)

Una splendida terrazza per assaporare un'atmosfera che ha il vago sapore di un tempo andato, ma con tutti i comfort e le novità della migliore contemporaneità. *A splendid terrace for a splendid atmosphere, the vague taste of days past, but with all comforts and novelties of our time.*

Gran Viale Santa Maria Elisabetta 28

### Lepanto - Jeroboam

Un vero e proprio American Bar nel cuore del Lido. Aperitivi, cocktail, longdrinks, succhi accompagnati da ottima musica fino a tarda notte. *A true American Bar at the heart of the Lido. Aperitifs, cocktails, long drinks, juices... and good music until late.*

Piazzale Lepanto 1/L  
7.30-2.00

### Maleti (bar-gelateria)

Nel Gran Viale, un locale free, dove poter gustare panini e piatti freddi, trovare un grande assortimento di birre con apertura prolungata fino a tarda notte. Appuntamento fisso all'ora dell'Aperitivo. *In the Gran Viale, a place where you can taste sandwiches, cold plates, a vast choice of beers. Though a favourite for pre-dinners, it keeps the gates open until late.*

Gran Viale 47

7.00-6.00 (del mattino dopo)

### Villa Laguna

Assaporare un piacevole aperitivo con San Marco a fare da sfondo in una villa asburgica che pare arrivata per scommessa dalle Alpi alla Laguna. Un'oasi di tranquillità e di glam nel cuore dell'Isola del Cinema. *Have you ever enjoyed a drink while having Piazza San Marco as background? This Habsburg mansion seems to have just been transported from the Alps to the Lagoon. An oasis of tranquility and glam, at the heart of Cinema island.*

Via Sandro Gallo 6 - Tel. 041-5261316

## osterie

### Osteria Al Mercà (bacaro-ristorante)

Si trova nel vecchio mercato lidense del pesce e il genius loci si presenta in ogni dettaglio del locale. Tutto parla della tradizione serenissima - i fritti sono un must! -, e pure la cantina è da primato, tutto però arricchito da un tocco esotico e da alcune prelibatezze assolutamente esclusive: uno tra tutti il sorbetto al limone e liquirizia. *Set in the old Lido fish market place, the spirit of time shows in every detail. All speaks of the Venetian tradition – fried fish is a must! – and the cellar is excellent too. A touch of exotic enriches the place and exclusive delicacies have to be tried: one for all, lemon and liquorice sorbet.*

Via E. Dandolo 17 - Tel. 041-5264549  
18.00-22.00 Lunedì chiuso/ Closed on Mondays

### Da Pancin (osteria)

Un'autentica osteria dove gustare quei sapori perduti di una tavola semplice. *An authentic tavern where you can enjoy tastes lost in time, simple.*

Via Paolo Manuzio 3 - Tel. 041-5261092

### Bar Trento Trattoria

Un ristorante informale che offre cucina tipica italiana e veneta e calda ospitalità in un ambiente rustico e familiare. *A casual fine dining restaurant, offering eclectic Italian and Venetian typical cuisine and warm hospitality in a rustic historically preserved building.*

Via Sandro Gallo 82 - Tel. 041-5265960

## fish restaurants

### Andri (trattoria)

Un indirizzo dove trovare fino a ore tarde il meglio della cucina di pesce tipicamente veneziana. *Point yourself here to find, even at late hours, the best of Venetian fish cuisine.*

Via Lepanto 21 - Tel. 041-5265482  
12.00-14/19.00-22.30

### Da Celeste (ristorante)

A Pellestrina un locale di grande tradizione, la cui fama è del tutto meritata e la freschezza e la bontà del pesce ineguagliabile. La terrazza di sera è il massimo. Il viaggio? Un'emozione! *In Pellestrina, a restaurant of great tradition, whose fame is all their merit and the freshness of produce is peerless. Enjoying the terrace at night is the best. The short trip? A true emotion.*

Sestier Vianelli, 625 – Pellestrina  
Tel. 041.967355

### La Favorita

Verso S. Nicolò, è il posto giusto per chi vuole mangiare qualche buon piatto "alla veneziana". La cucina è semplicemente ottima e ben curata. *Near San Nicolò, this is the perfect place on Lido for those who want an alternative to pizzas and prefer a good Venetian dish.*

Via F. Duodo 33 - Tel. 041-5261626

### Gran Viale (ristorante)

Cucina di tradizione, con assortimento giornaliero in base alle disponibilità del mercato del pesce. Ottimo rapporto qualità prezzo. *Traditional cuisine, changing daily and based on what the market offers. Excellent value for money.*

Gran Viale 10 - Tel. 041-5260322  
12.00-15.00/18.00-22.30

Mercoledì chiuso/ Closed on Wednesdays

### Villa Mabapa (ristorante)

Un giardino affacciato sulla Laguna per delle cene rilassanti a base di pesce freschissimo dell'Adriatico e di tenere verdure degli orti dell'Estuario, accompagnati dalle note piacevoli del pianoforte. *A lagoon-facing garden for relaxing dinners, fresh fish from the Adriatic and tender firstings from local yards, accompanied by sweet piano notes.*

Riviera S. Nicolò 16 - Tel. 041.5260590

### Da Nane (ristorante)

Un'isola dopo, Pellestrina, per un locale che è parte integrante della migliore storia gastronomica della Laguna. Pesce e ancora pesce preparato al massimo dei suoi sapori, semplicemente sublimi. *High standard/Pellestrina, the next island. A restaurant that made the gastronomic history of Venice. Fish cooked to the best of its tastes, just outright sublime.*

Località San Pietro in Volta 282 - Pellestrina  
Tel. 041-5279110

# mapping lido

Food, drinks and more around the Festival

## PALAZZO DEL CINEMA

Sala Grande  
Sala Zorzi  
Sala Pasinetti

## PALAZZO DEL CASINÒ

Primo piano/First floor

Sala Perla  
Sala Volpi  
Sala Casinò  
Terzo piano/Third floor  
Sala Perla 2 (sala conferenze)

Mostre / Exhibitions  
Shakespeare & sigari  
Omaggio a Orson Welles

Fantasmì Omaggio a Mario Monicelli  
di/by Chiara Rapaccini RAP

## SALA DARSENA

## PIAZZALE DEL CASINÒ

Biglietteria/Box Office  
Biglietteria Trenitalia  
Railway Tickets  
Infopoint  
Bar

## MOVIE VILLAGE

Il Cinema nel Giardino  
Area ristoro - self  
Food and beverage area

## BAR AL LEONE D'ORO

## PICCOLE PROCURATIE

Electashop  
Unicredit Bancomat/ Unicredit ATM  
Deposito bagagli/Baggage Checkroom

## HOTEL EXCELSIOR

Regione del Veneto  
Jaeger-LeCoultre Lounge  
Fondazione Ente dello Spettacolo  
Istituto Luce-Cinecittà  
Venice Film Market

## PALABIENNALE

Biglietteria/Box office  
Bar

## VILLA DEGLI AUTORI

## MULTISALA ASTRA



### Al Ponte di Borgo (trattoria)

La trattoria si trova a Malamocco. In un accogliente giardino estivo offre piatti tipici della cucina veneziana, con pescato sempre freschissimo. / This tavern is in Malamocco, it offers the traditional Venetian plates in a welcoming summer garden, all fish is the freshest available. **Calle delle Merzier 27 - Malamocco - Tel. 041-770090 19.00-24.00**

### Alla Rotonda (ristorante-pizzeria)

La tradizione degli orti serenissimi espressi al livello più alto con una vasta scelta di pesce e carni sempre in grado di esaltare al meglio il valore della semplicità. Parola di Enzo. / The tradition of Venetian kitchen gardens at its best level, their wide choice of fish and meat exalts the value of simplicity. Word of Enzo. **Via Sandro Gallo 173 - Tel. 041-5269279 11.00-24.00**

### Da Scarpa (trattoria)

Un'istituzione a tavola, sin dal 1929, anno di nascita. Il meglio della tradizione veneziana, con alcuni piatti che sono un must. Uno tra tutti, il risotto di pesce. / An institution since 1929. The best of the tradition, some plates are a must. One for all, fish risotto. **Via Ca' Rossa 5, Alberoni - Tel. 041-731034 8.00-15.00/18.00-23.00**

### Locanda Da Scarso (trattoria)

Il locale per eccellenza di Malamocco, conosciuto, frequentato e apprezzato da personaggi del cinema e della cultura. Hugo Pratt e Federico Fellini su tutti. / Malamocco's finest restaurant. Known, patronized, and appreciated by all personalities of cinema and culture. Two examples: Hugo Pratt and Federico Fellini. **Piazzale Malamocco 4 - Tel. 041-770834 10.30-15.00/19.00-23.00**

### Valentino (ristorante)

Menu di pesce di alta qualità, in un ambiente elegante e ricercato, con un ottimo servizio, tra cui va segnalata una notevole pasta al nero di seppia. High standard/High quality fish menu, elegant and refined setting, excellent service. Try black ink pasta. High standards. **Via Sandro Gallo 81 - Tel. 041-5260128/5265480 11.30-16.00/18.30-23.30**

## meat restaurants

### Bar H - Aeroporto Nicelli (ristorante)

In uno dei luoghi leggendari del Lido inizio secolo, l'Aeroporto Nicelli, il ristorante che gioca con il nome del grande aviatore italiano volta pagina con la gestione dello staff storico del Pecador. Ottimo rapporto qualità prezzo negli interni razionalisti anni 30, con una terrazza bellissima fronte pista. Ottimo per aperitivi. / A legend of early XIX-century Lido, the Nicelli Airport, houses a restaurant that plays on the name of the great Italian aviator. New management, thanks to Pecador staff, wonderful Rationalist architecture of the 1930s, great value for money for an aperitif in the terrace by the airstrip. **Aeroporto Nicelli, Via Morandi 9 Tel. 0412420194**

### El Cason (pizzeria-ristorante)

Ristorante e pizzeria, con in più la possibilità di gustare la vera carne cotta alla brace, in un ambiente curato e simpaticamente informale, con uno spazio dedicato alla musica dal vivo. / Restaurant and pizzeria, excellent grilled meat, a tidy though nicely informal venue, live music on occasions. **Via Pividor 15 - Tel. 041-5260837 19.00-24.00 Lunedì chiuso/ Closed on Mondays**

### Al Giardinetto

Potete gustare le migliori carni toscane, insieme a una ricca varietà di vini, in un'ambientazione accogliente. / The best meat and a wide array of wines in this a welcoming restaurant. **Piazzale Santa Maria Elisabetta 3 - Tel. 041-2760649**

### Ai Murazzi (ristorante-pizzeria)

Abbarbicato sulla diga dei Murazzi, con una vista-mare fantastica, se si ha la fortuna di avere un tavolo vicino alla finestra. Ottima spaghetteria, menu di carne ricchissimo e pizze fumanti. / Clinging onto the Murazzi dam, a fantastic view on the sea if you can secure a table by the windows. Great spaghetti, rich meat menu, and hot pizzas. **Via Dei Kirchmayr 16 - Tel. 041-5267278 10.00-24.00 (bar fino alle 2)**

### Quattro Fontane (ristorante)

Nel fascinoso giardino montano trapiantato in laguna a fianco del Palazzo del Casinò, la certezza di un locale di classe e di livello adeguato al rango dell'albergo omonimo. / A charming alpine garden bedded out in Venice beside Casino Palace. The surety of a classy venue and quite the right level of prestige. **Via Quattro Fontane 16 - Tel. 041-5265960 6.30-15.00/18.00-22.00**

## pizzeria

### Alla Botte (pizzeria forno a legna)

Ambiente informale dove poter trovare un menu a base di carne, pesce e una vasta scelta di pizze cotte nel tradizionale forno a legna. / This casual restaurant serves meat, fish, and woodstove-baked pizzas. **Gran Viale 57 - Tel. 041-5260681 11.30-15.30/18.30-24.00**

### Ai Do Mati (ristorante-pizzeria)

Atmosfera cordiale, grande scelta di pizze e la possibilità di una cena all'aperto con quanto di meglio il forno a legna possa offrire al vostro palato. / A friendly atmosphere and a large selection of woodstove-baked pizzas to be enjoyed at an open-air dinner. **Gran Viale 49 - Tel. 041-5261612 - 12.00-23.00**

### Da Tiziano

Comodissimo alla Mostra, un posto informale dove gustare una buona pizza o darsi alla pazzia gioia con un happy hour a base di cicheti veneziani. Da provare: i piatti di pesce... cotto e crudo! / Just around the corner from the Festival, an informal place to have a slice or two or try some old-style Venetian fast food. Try their fish. **Via Sandro Gallo 96 - Tel. 041-5267291 h. 7.00-23.00**

## ethnic

### Buddha Soul Restò

L'unico ristorante indiano ed etnico in generale del Lido si trova in pieno Gran Viale. Personale e ambiente accogliente permettono una cena diversa dal solito e scoprire il proprio personale livello di tolleranza sul piccante: niente, medio o forte? / The unique Indian (in truth it's more exotic than Indian) restaurant in Lido, it's located in the Gran Viale. The welcoming staff and the cozy environment will be able to give you something different from the usual dinner. Find out your personal spice-level: nothing, medium or strong? **Gran Viale, 28b - Tel. 041-770618 12.00-23.00**

## veggy & vegan

### Bio Sound System

Finalmente un vero ristorante vegetariano al Lido! Intrigante e raccolto bistro, con una bella terrazza esterna, offre un'ottima gamma di piatti vegetariani e vegani con prodotti freschissimi, biologici, esclusivamente territoriali. Vini compresi. Per gli amanti del genere, da non perdere l'hamburger vegano! / Finally a great vegan restaurant at the Lido! A fascinating bistro with a beautiful terrace offers a vast array of vegetarian and vegan dishes. Fresh, organic, zero-mile produce. Try the veggie burger. **Via Doge Michiel 2c - Tel. 3408992429**

## take away

### Pasticceria Maggion (pasticceria-forno)

Forse i migliori dolci dell'isola, che arrivano da un semplice laboratorio, seminascolato tra le case ma vicinissimo al Casinò. Tutto ciò che viene offerto è una tentazione a cui è assai difficile resistere. / Maybe the best sweets in the island come from this simple shop, well hidden among houses but very close to the Casinò. Everything is a temptation, and a very hard to resist to! **Via Dardanelli 48 - Tel. 041-5260836 9.00-13.00/16.00-20.00 Lunedì e Martedì chiuso/ Closed on Mondays and Tuesdays**

### Rizzo (bar-pasticceria-alimentari)

Un'istituzione al Lido. Un tempio della gastronomia, con prodotti take-away e un assortimento di food and drinks. Impossibile tirare dritto davanti alle invitanti vetrine. / An institution at the Lido. A gastronomy temple with take-away products and an assortment of food and drinks. You just cannot walk past the shop and not get in! **Gran Viale 18/20, Piazza Lepanto - Tel. 041-5260011 6.30-20.30**

### Salumeria da Ciano (alimentari)

Se ne avete abbastanza del pesce, l'assortimento di salumi e formaggi proposti riuscirebbe a convincere anche un vegetariano che non han mai fatto male due fette di salame, di quello buono! / If you had your share of fish, the choice of cold cuts and cheese will convince veggies that a bit of salami never killed anyone. **Gran Viale 47 - 8.00-13.00/16.00-20.00**

## ... by bike

### Bike Sharing

Piazzale S. Maria Elisabetta Palazzo del Cinema (Via Candia) **00.00\_24.00 | Tel. 041-2424333 - www.asmvenezia.it**

### Venice Bike Rental

Gran Viale S. Maria Elisabetta 79a **Tel. 041-5261490 - www.venicebikerental.com**

### Lido on Bike

Gran Viale S. Maria Elisabetta 21b **09.00\_19.00 | Tel. 041-5268019 - www.lidoonbike.it**

### Noleggio bici Gardin

Gran Viale S. Maria Elisabetta 2 **09.00\_19.00 | Tel. 041-2760005**

# info

## Biglietti/Tickets

Biglietti e abbonamenti sono previsti per Sala Grande, PalaBiennale e Sala Darsena. Si ricorda che l'accesso alle proiezioni è vietato ai minori di 18 anni. / Tickets and subscriptions are available for the Sala Grande, PalaBiennale and Sala Darsena. Access to screenings is forbidden to minors under 18 years of age.

## Biglietteria Lido/Lido Box Office

**P.L.E DEL CASINÒ**  
8.30 - inizio ultima proiezione  
8.30 am - last screening

## PALABIENNALE

8.30 - 21.30/8.30 am - 9.30 pm

## Biglietteria Venezia

**CA' GIUSTINIAN** San Marco 1364/a  
8.30 - 19.00 tutti i giorni  
8.30 am - 7 pm everyday

# get there

## SPECIALE MOSTRA SPECIAL SERVICES FOR THE FESTIVAL

**LINEA/LINE 20 1-13 sept.**  
Gratuita per accreditati e abbonati con chip on paper/free for pass holders and subscribers with chip on paper  
**LINEA/LINE MC 2-12 sept.**  
Gratuita per accreditati e abbonati con chip on paper sulla tratta Lido Casinò - San Zaccaria e viceversa/free for pass holders and subscribers with chip on paper only from/to San Zaccaria - Lido Casinò

### San Zaccaria > Lido Casinò

**LINEA/LINE 20**  
dalle/from 6.45 alle/to 8.15  
15', 45'  
dalle/from 8.30 alle/to 17.30  
0', 15', 30', 45'  
dalle/from 17.40 alle/to 1.40  
0', 15', 30', 40'

### Lido Casinò > San Zaccaria

**LINEA/LINE 20**  
alle/at 7.10 - 7.40 - 8.05  
dalle/from 8.35 alle/to 17.50  
5', 20', 35', 50'  
dalle/from 18.00 alle/to 02.00  
0', 20', 35', 50'

### Ferrovia > Lido Casinò

**LINEA/LINE MOSTRA DEL CINEMA (MC)**  
dalle/from 16.40 alle/to 01.00  
40', 0', 20'

### La corsa proseguirà con le fermate:

next stops journey:  
Piazzale Roma 44', 4', 24'  
Zattere 57', 17', 37'  
San Zaccaria 05', 25', 45'  
arrivo a/arrival at Lido Casinò 24', 44', 4'

### Lido Casinò > Ferrovia

**LINEA/LINE MOSTRA DEL CINEMA (MC)**  
dalle/from 17.25 alle/to 1.45  
25', 45', 5'  
La corsa proseguirà con le fermate:  
next stops journey:  
San Zaccaria 45', 05', 25'  
Zattere 51', 11', 31'  
Piazzale Roma 2', 22', 42'  
arrivo a/arrival at Ferrovia 8', 28', 48'

## SPECIALE MOSTRA NOTTE SPECIAL NIGHT SERVICES FROM THE FESTIVAL

A partire dalle 2.05, actv garantisce inoltre un servizio di trasporti dedicato sul percorso Lido - Piazzale Roma fino al termine delle proiezioni notturne. / From 2.05 am actv provides an extra shuttle on the line Lido - Piazzale Roma until the end of night screenings.

## LINEE DI NAVIGAZIONE PER LIDO WATERBUSES TO LIDO

Tronchetto > Lido San Nicolò  
**LINEA/LINE 17**  
trasporto automezzi/vehicles transport  
alle/at 5.00 - 5.50 - 6.40 - 7.30 - 8.20 - 9.10 - 10.00 - 10.50 - 11.40 - 12.30 - 13.20 - 14.10 - 15.00 - 15.50 - 16.40 - 17.30 - 18.20 - 19.10 - 20.00 - 20.50 - 21.40 - 22.30 - 23.20 - 23.30 - 0.10 - 0.40 - 1.30

### Tronchetto > Lido S. Maria Elisabetta

**LINEA/LINE 2**  
dalle/from 7.57 alle/to 19.45  
9', 21', 33', 45', 57'  
e alle/then at 20.09 - 20.33 - 20.53 - 21.13 - 21.33 - 21.49 - 22.09 - 22.29 - 22.49

**LINEA/LINE N**  
alle/at 0.00 - 0.40 - 1.30 - 2.30 - 3.30 - 4.00 - 4.30

### Piazzale Roma > Lido

**LINEA/LINE 1**  
alle/at 5.01 - 5.21 - 5.41 - 6.01  
dalle/from 6.21 alle/to 20.45  
9', 21', 33', 45', 57'  
e alle/and at 21.05 - 21.25 - 21.45  
dalle/from 22.01 alle/to 23.41  
1', 21', 41'

### LINEA/LINE 2

dalle/from 8.07 alle/to 19.55  
7', 19', 31', 43', 55'  
e alle/then at 20.19 - 20.43 - 21.03 - 21.23 - 21.43 21.59 - 22.19 - 22.39 - 22.59

### LINEA/LINE 5.1

dalle/from 6.28 alle/to 19.48  
8', 28', 48'  
alle/at 20.02 - 20.22 - 20.42 - 21.02 - 21.18  
dalle/from 21.28 alle/to 23.48  
8', 28', 48'  
alle/at 0.18

### LINEA/LINE 5.2

dalle/from 7.09 alle/to 19.29  
9', 29', 49'  
alle/to 19.44 - 20.04 - 20.24 - 20.44 - 21.04 - 21.34 - 21.54 - 22.34 - 22.54

Per informazioni sulle biglietterie/For information concerning the box office tel. 041 27 26 624

biglietteria.cinema@labiennale.org

## Previdita/Advance sales

Il giorno prima della proiezione presso le biglietterie del Lido e di Venezia. È possibile acquistare i biglietti per le proiezioni anche on-line, nei limiti della disponibilità, collegandosi al sito: www.bbox.it/biennalecinema o tramite l'app per iPhone e iPad iMiBAC Cinema Venezia. Per questo servizio è prevista l'applicazione di un sovrapprezzo quale diritto di previdita. / The day before the screening at the Box offices on the Lido and in Venice. Tickets for the screenings may also be purchased online, as available, on the website: www.bbox.it/biennalecinema or through the App for iPhone and iPad iMiBAC Cinema Venezia. For this service, a presale fee will be charged as a supplement to the ticket price.

## LINEA/LINE 6

dalle/from 6.40 alle/to 20.20  
0', 20', 40'

## LINEA/LINE N

alle/at 0.09 - 0.49 - 1.39 - 2.39 - 3.39 - 4.09 - 4.39

### Ferrovia > Lido S. Maria Elisabetta

**LINEA/LINE 1**  
alle/at 5.04 - 5.24 - 5.44 - 6.04  
dalle/from 6.24 alle/to 20.48  
0', 12', 24', 36', 48'  
e alle/and at 21.08, 21.28, 21.48  
dalle/from 20.04 alle/to 23.44  
4', 24', 44'

## LINEA/LINE 2

dalle/from 8.11 alle/to 19.59  
11', 23', 35', 47', 59'  
e alle/and at 20.23 - 20.47 - 21.07 - 21.27 - 21.47 22.03 - 22.23 - 22.43 - 23.03

## LINEA/LINE 5.1

alle/at 5.12 - 5.35 - 5.55 - 6.15 - 6.25 - 6.45  
dalle/from 7.03 alle/to 19.43  
3', 23', 43'  
alle/at 19.59 - 20.19 - 20.39 - 20.59 - 21.15  
dalle/from 21.25 alle/to 23.45  
5', 25', 45'  
alle/at 0.15

## LINEA/LINE 5.2

alle/at 6.30 - 6.50  
dalle/from 7.15 alle/to 19.35  
15', 35', 55'  
alle/at 19.50, 20.10 - 20.30 - 21.10 - 21.40 - 22.00 - 22.40 - 23.00

## LINEA/LINE N

alle/at 0.12 - 0.52 - 1.42 - 2.42 - 3.42 - 4.12 - 4.42

## LINEE DI NAVIGAZIONE DA LIDO WATERBUSES FROM LIDO

Lido San Nicolò > Tronchetto  
**LINEA/LINE 17**  
trasporto automezzi/vehicles transport  
alle/at 5.00 - 5.50 - 6.40 - 7.30 - 8.20 - 9.10 - 10.00 - 10.50 - 11.40 - 12.30 - 13.20 - 14.10 - 15.00 - 15.50 - 16.40 - 17.30 - 18.20 - 19.10 - 20.00 - 20.50 - 21.40 - 22.30 - 23.20 - 0.10 - 0.50

### Lido S. Maria Elisabetta > Ferrovia - P.le Roma

**LINEA/LINE 1**  
alle/at 4.36 - 4.56 - 5.16 - 5.36 - 5.56  
dalle/from 6.08 alle/to 21.08  
8', 20', 32', 44', 56'  
dalle/from 21.26 alle/to 23.06  
6', 26', 46'

## LINEA/LINE 2

dalle/from 9.00 alle/to 19.36  
00', 12', 24', 36', 48'  
dalle/from 19.56 alle/to 21.36  
16', 36', 56'  
e alle/then at 21.59 - 22.19 - 22.39 - 22.59

## LINEA/LINE 5.1

dalle/from 6.14 alle/to 20.14  
14', 34', 54'  
e alle/then at 20.38 - 21.08 - 21.38 - 22.08 - 22.38 - 23.08

## LINEA/LINE 5.2

dalle/from 5.52 alle/to 20.32  
12', 32', 52'  
e alle/then at 20.42  
dalle/from 20.59 alle/to 0.19  
19', 39', 59'

## LINEA/LINE 6

dalle/from 6.42 alle/to 20.02  
2', 22', 42'

## LINEA/LINE N

alle/at 23.23 - 23.43 - 0.03 - 0.33 - 1.33  
2.33 - 3.33 - 4.03

## LIDO - LINEE AUTOMOBILISTICHE - BUSES

S. Maria Elisabetta > Via Quattro Fontane (Movie Village)  
autobus **LINEA/LINE V**  
dalle/from 7.33 alle/to 20.53  
3', 9', 13', 23', 29', 33', 43', 49', 53'  
dalle/from 21.04 alle/to 0.04 ogni/every 10'  
dalle/from 0.04 alle/to 3.04 ogni/every 20'

### Via Quattro Fontane (Movie Village) > S. Maria Elisabetta

autobus **LINEA/LINE V**  
dalle/from 7.44 alle/to 21.04  
0', 4', 14', 20', 24', 34', 40', 44', 54'  
dalle/from 21.13 alle/to 0.03 ogni/every 10'  
dalle/from 0.13 alle/to 3.13 ogni/every 20'

S. Maria Elisabetta > PalaBiennale e ritorno  
autobus **LINEA C e LINEA CA/LINE C and LINE CA** ogni/every 20'

consigliati da/ selected by FEMS (Radio Ca' Foscari)

**venews** Daily Venezia72  
Supplemento di :venews n. 197 settembre 2015  
Autorizzazione del Tribunale di Venezia n. 1245 del 4/12/1996

**Direttore responsabile Venezia News**  
Massimo Bran

**Redazione** Marisa Santin (coordinamento editoriale), Mariachiara Marzari (immagine e comunicazione), Paola Marchetti (direzione organizzativa), Davide Carbone, Chiara Sciascia, Andrea Falco, Fabio Marzari, Luca Zanatta (graphic design)

**Hanno collaborato** Andrea Bruni, Loris Casadei, Radio Ca' Foscari, Michele Gottardi, Roberto Pugliese, Sara Sagrati, Cesare Stradaoli, Riccardo Triolo, Andrea Zennaro

**Fotografie** Claudia Fincato

**Stampa** PERUZZO INDUSTRIE GRAFICHE S.P.A. Via Marco Polo, 10/12 - 35035 Mestrino (PD)

redazione@venezianews.it